

- Instrucciones:**
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
 - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

Un grupo de bárbaros se refugia en lo alto de una pirámide.

παρὰ ταύτην τὴν πόλιν ἦν πυραμὶς λιθίνη, τὸ μὲν εὖρος ἐνὸς¹
πλέθρου, τὸ δὲ ὕψος δύο πλέθρων. ἐπὶ ταύτης πολλοὶ τῶν
βαρβάρων ἦσαν ἐκ τῶν πλησίον κωμῶν ἀποπεφευγότες².

¹ De εἷς μία ἓν. ² Participio de perfecto de ἀποφεύγω.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἐπὶ ταύτης hasta el final (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de κεφαλή «cabeza» y dos de γυνή «mujer» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Una mujer pecadora se echa a los pies de Jesús para solicitar su perdón.

καὶ στᾶσα¹ ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς
δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ταῖς θριξίν τῆς
κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασεν², καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ.

¹ Participio de aoristo de ἵστημι. ² Del verbo ἐκμάσσω.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde τοῖς δάκρυσιν hasta ἐξέμασεν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de κεφαλή «cabeza» y dos de γυνή «mujer» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía



Universidades Públicas
de Andalucía

UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
CURSO 2008-2009

GRIEGO II

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

TRADUCCIÓN:

Se valorará hasta un máximo de cinco (5) puntos y no se deberá limitar a una mera resolución de problemas morfológicos o sintácticos, sino que se tendrá en cuenta la coherencia expresiva en el vertido a la lengua castellana. Para alcanzar los cinco (5) puntos, el alumno deberá traducir correctamente todo el texto. No obstante, podrá obtener un número inferior de puntos en función de la cantidad de texto traducido.

CUESTIÓN A

1. El análisis morfosintáctico se valorará de la siguiente manera. El análisis morfológico hasta un máximo de 0,5 puntos, si se analizan correctamente las palabras señaladas. El análisis sintáctico se valorará hasta un máximo de 0,5 puntos si se señalan correctamente las funciones sintácticas.

2. La cuestión relativa a las etimologías se valorará con 0,25 puntos por cada uno de los derivados correctos.

CUESTIÓN B

Esta cuestión de Literatura se valorará hasta un máximo de tres (3) puntos, teniéndose en cuenta también la coherencia expresiva, la riqueza sintáctica y la corrección gramatical.